

資產負債表 Balance Sheets

於二零零二年十二月三十一日 At 31 December 2002

		本集團 THE GROUP		本公司 THE COMPANY	
		2002 HK\$'000	2001 HK\$'000	2002 HK\$'000	2001 HK\$'000
非流動資產	Non-current assets				
物業、廠房及設備	Property, plant and equipment	11	55,347	60,935	770
無形資產	Intangible assets	12	42,658	41,270	-
於附屬公司之權益	Interests in subsidiaries	13	-	-	139,155
於聯營公司之權益	Interests in associates	14	42,838	42,838	-
			140,843	145,043	139,925
					144,595
流動資產	Current assets				
存貨	Inventories	15	27,122	41,540	-
應收賬款及預付款	Debtors and prepayments	16	35,583	18,150	84
應收同系附屬公司款	Amounts due from fellow subsidiaries	27	15,280	15,274	41
應收附屬公司款	Amounts due from subsidiaries		-	-	59,695
應收聯營公司款	Amounts due from associates	27	10,883	5,203	-
可收回稅項	Taxation recoverable		210	326	-
已抵押銀行存款	Pledged bank deposits	25	11,185	4,502	-
銀行結存及現金	Bank balances and cash		28,579	26,557	5,691
			128,842	111,552	65,511
					69,412
流動負債	Current liabilities				
應付賬款及應計費用	Creditors and accrued charges	17	35,595	36,645	4,403
應付同系附屬公司款	Amounts due to fellow subsidiaries	27	3,743	3,463	551
應付附屬公司款	Amounts due to subsidiaries		-	-	10,757
應付最終控股公司款	Amount due to ultimate holding company	27	884	866	7,074
應付稅項	Taxation payable		1,225	249	-
一年內到期之貸款	Borrowings due within one year	18	44,547	29,550	20,945
			85,994	70,773	43,730
					52,204
流動資產淨額	Net current assets		42,848	40,779	21,781
					17,208
			183,691	185,822	161,706
					161,803

資產負債表 *Balance Sheets*

於二零零二年十二月三十一日 *At 31 December 2002*

		本集團		本公司	
		THE GROUP		THE COMPANY	
		2002	2001	2002	2001
		HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000	HK\$'000
		附註			
		NOTES			
資本及儲備	Capital and reserves				
股本	Share capital	20	87,714	87,714	87,714
儲備	Reserves	21	30,483	30,303	74,089
			118,197	118,017	161,706
少數股東權益	Minority interests		10,747	12,620	-
非流動負債	Non-current liabilities				
一年後到期之貸款	Borrowings due after one year	18	54,747	55,185	-
			183,691	185,822	161,803

刊於第31頁至75頁之財務報告，乃經董事會於二零零三年三月二十四日批核及授權，並由以下董事代表簽署：

The financial statements on pages 31 to 75 were approved and authorised for issue by the Board of Directors on 24 March 2003 and are signed on its behalf by:

王曉東
 WANG XIAODONG
 董事
 DIRECTOR

韓江
 HAN JIANG
 董事
 DIRECTOR